

[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

# San Mateo 26



Ra iñu ka kii  
ke kumani koo  
viko pascua, ra  
saa kee Jesús  
kua'an ra chi ñuu  
Betania ñuu ra Lázaro  
ra ndixi'i, ra ndasatiaku Jesús  
ra. Ra saa xaa tu ña María va,  
ra ni'i ña iin yuyu lo'o ña  
ñu'u ndutia xa'an tami, ra  
kuva'a xi'in niña iku nardo,  
ra tiaa ni ya'vi ra, ra koso ndiee ña  
ra xa'a Jesús, ra te ndi'i saa  
ndaku'va ña xa'a ra xi'in ixi xini ña, ra iin chitu ndaa  
ini ve'e kan, xi'in xiko ndutia xa'an tami kan.



Saa kee ra Judas Iscariote, iin ra ita'an xi'in ndia ña kuu ndia uxi uvi ña xika ndia xi'in Jesús, ra kua'an ra ka'an ra xi'in na kuna'nu nuu na sutu ña kuni ra ndataxi ra Jesús nda'a na. Ra te xini so'o na ña ndika'an ra Judas xi'in na, saa ra ndiee ni kusii ini na, ra kindoo na cha'vi na ra, saa ra xa'a xika nduku ra ndia ku'va ke sa ra ña va'a ndataxi ra Jesús nda'a na.



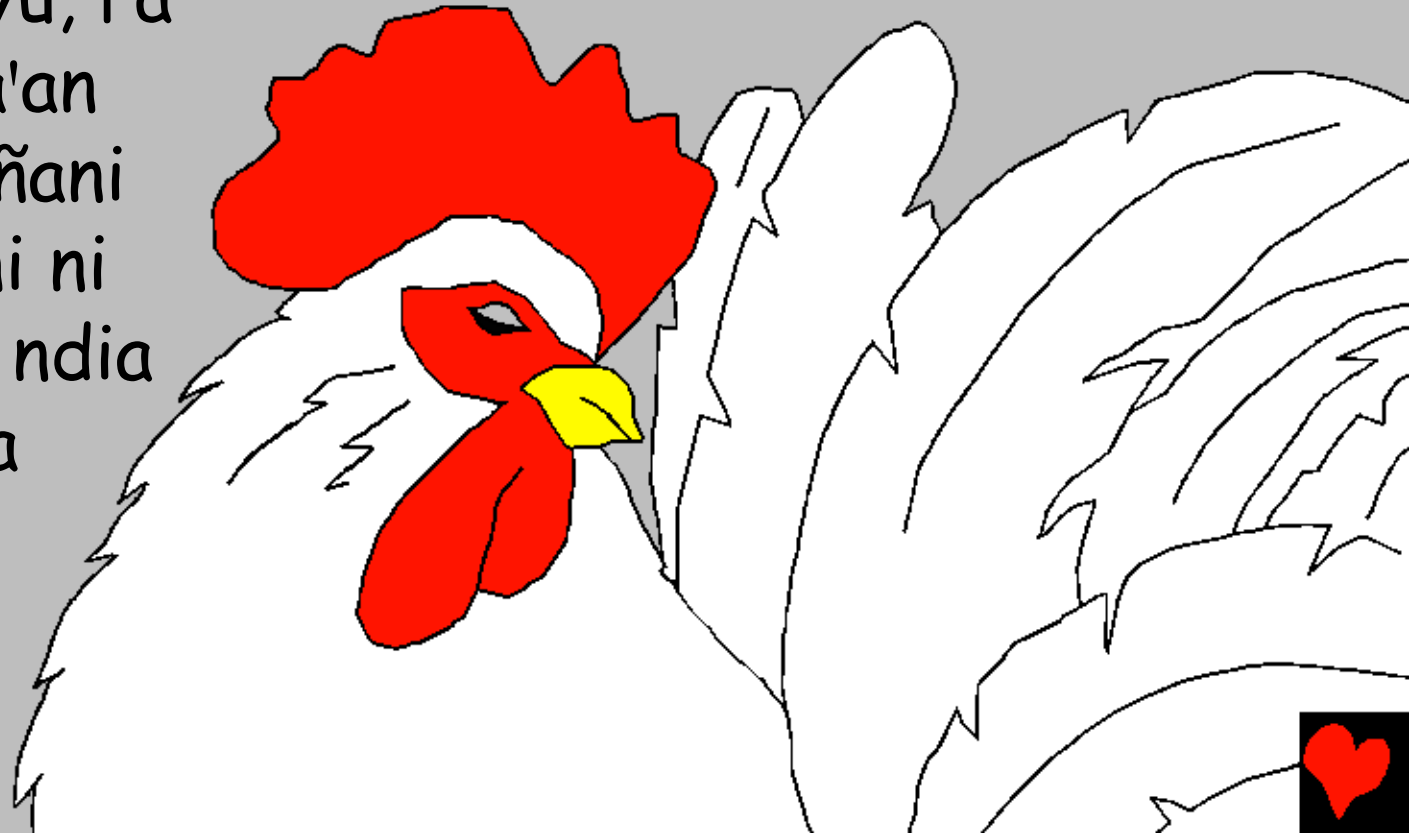
Ra iin ta ku'va kachi ra xi'in ndia  
ke xa ndixa va ndia, ra mii ve'e  
ttaa kan ke xavii va ndia ña'a ña  
kuxini ndia viko pascua kan. Ra nani  
saa kuu ndia xixi ndia ndee ndia, ra  
saa ki'in Jesús iin ixta, ra ndataxi ra  
tixa'vi nda'a Ndioxi xa'a ña, ra saa  
ta'vi ra ña, ra taxi ra ña nda'a ndia,  
ra ndika'an ra xi'in ndia kachi  
ra saa: —Ki'in ndo  
ña yo'o kuxi ndo,  
chi ña yo'o ku iki  
kuñu yu —kachi  
ra xi'in ndia.



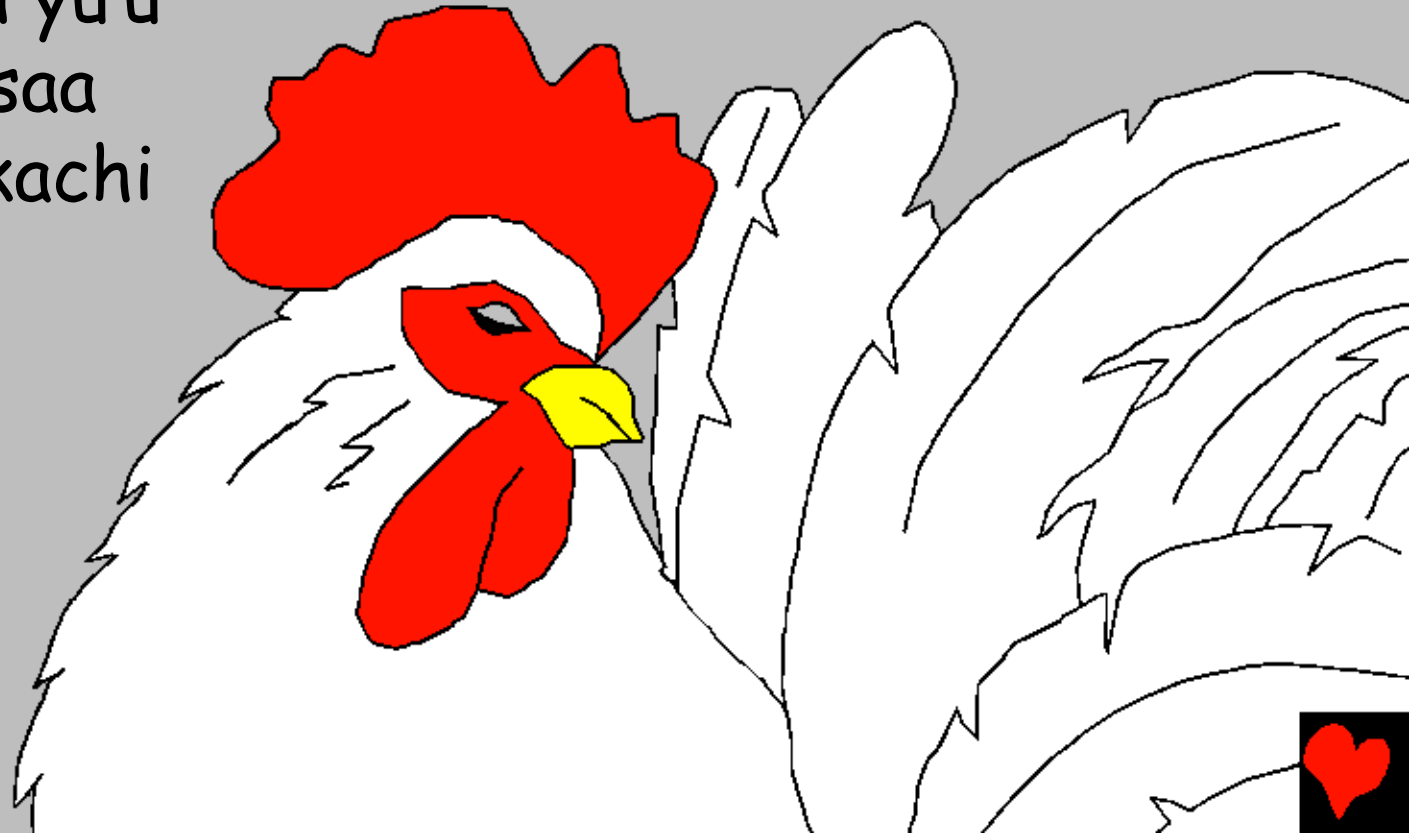
Ra te ndi'i saa ki'in ra iin copa ña  
ñu'u vino, ra ndataxi ra tixa'vi  
nda'a Ndioxi xa'a ra, ra saa taxi ra  
ña nda'a ndia, ra ndika'an ra xi'in  
ndia kachi ra saa: —Ki'in ndo copa  
yo'o, ra lolo'o ra ko'o takundi'i ndo,  
saa chi vino yo'o kuvi ra kuu nii yu,  
ña kutia xa'a takundi'i na yuuvi yo'o,  
ra nii yu ña kutia kan, kuvi  
iin trato xaa ña  
kindoo yu xi'in  
ndo vichin.—



Ra saa ndika'an tu Jesús xi'in ra Pedro va, kachi ra saa: —Simón, Simón, na kundaa ini kun chi xa nduku va timia'a ndiayu xa'a ndo ña kotondoso ri ndo'o. Ra iin ta ku'va xa na ña ndativi na nuni trigo, ke sa ri xi'in ndo kuni ri. Ndi su xa ndika'an va yu xi'in Ndioxi xa'a kun, ña na kandixa ni ka kun yu'u, ra ta xa na nandiko tuku kun nuu yu, ra na chindiee ta'an kun xi'in ndia ñani kun, ña ndinuni ni ka na kandixa ndia yu'u —kachi ra xi'in ra.



Saa ndakuiin ra Simón, kachi ra saa xi'in ra: —Tata,  
yu'u ra xa iyoo nduvi va yu, nii ve'e kàà na ku'un yu  
xi'in va kun, ra nii na kuvi tu yu xi'in va kun chi  
nandiko ini yu —kachi ra. Ra saa ndika'an Jesús xi'in  
ra, kachi ra saa: —Na ka'an yu xi'in kun ra kundaa ini  
kun, chi vichin ra xa uni va ichi tise'e tu'un kun xa'a  
yu, ña xini kun yu'u  
kachi kun, ra saa  
kana chele —kachi  
ra.



Ra saa ndixaa Jesús xi'in ndia ita'an xi'in ra xa'a iku Olivo iin nuu nani Getsemaní, ra ikan ndika'an ra xi'in ndia, kachi ra saa: —Kundee ndo yo'o, ra yu'u na ku'un ka'an xi'in Ndioxi —kachi ra xi'in ndia. Ra kachi ra saa ka'an ra xi'in Ndioxi: —Abba Tata, koo ña u'vi nuu yó'o. Ra saya'a yu'u nda'a tundo'o ña vaxi yo'o; ndi na koo ña kuni yu'u, chi na koo ña ta ku'va kuni mii va kun —kachi ra xi'in Ndioxi.



Ra saa kuu, ra ndixaa va ra Judas xi'in kua'a ni ndia soldado ñuu Roma, ra ndixaa tu ndia kumisio, ndia ndiaa ve'e ñu'u ka'nu va, ra ni'i ndia ichi xi'in itun, ra ni'i tu ndia ñù'ù ña tuun nuu va ndia; ra ndia kuna'nu nuu ndia sutu, xi'in ndia fariseo kuvi ndia, ti'vi ndia kumisio kan ndixaa ndia. Saa ra ndikun xa'ndia va iin ra ita'an xi'in ndia so'o kua'a iin tiaa ra xachiñu nuu sutu ra kuchee nuu takundi'i sutu. Ra saa ndika'an Jesús xi'in ra, kachi ra saa: —Xa va'a, na koo na saa —kachi ra. Ra saa nditiandiaa nda'a Jesús so'o tiaa kan, ra sanda'a va ra ña.



Ra saa tiin na Jesús, ra ndaki'in na kua'an na xi'in ra  
chi ve'e ra sutu kuchee. Ra saa xika xika ndikun ra  
Pedro kua'an ra sata na. Ra te ndixaa na ve'e ra  
sutu kuchee kan, saa  
chikaa na ñu'u nuu ke'e  
ra, ra iin xinunduu na  
ndee na ndasaa na,  
ra tiañu yuvi kan  
ndakundu'u ta'an va  
ra Pedro ndasaa  
ra xi'in na.



Ra saa ndika'an inka  
tuku tiaa ra xachiñu nuu  
sutu ra kучее kan, ra kuu  
ta'an ra xa'ndia ra Pedro so'o  
kan, kachi ra saa: —¿A su yo'o  
kuvi ra íin xi'in tiaa yo'o, xini yu  
nuu iyoo itun kui'i kan? —kachi ra.  
Saa ra tise'e tu'un tuku va ra Pedro  
xa'a Jesús, saa ra kana va chele.  
Ndia saa ra kanata ra Pedro chi  
ke'e, ra xa'a ra xaku ni ra.



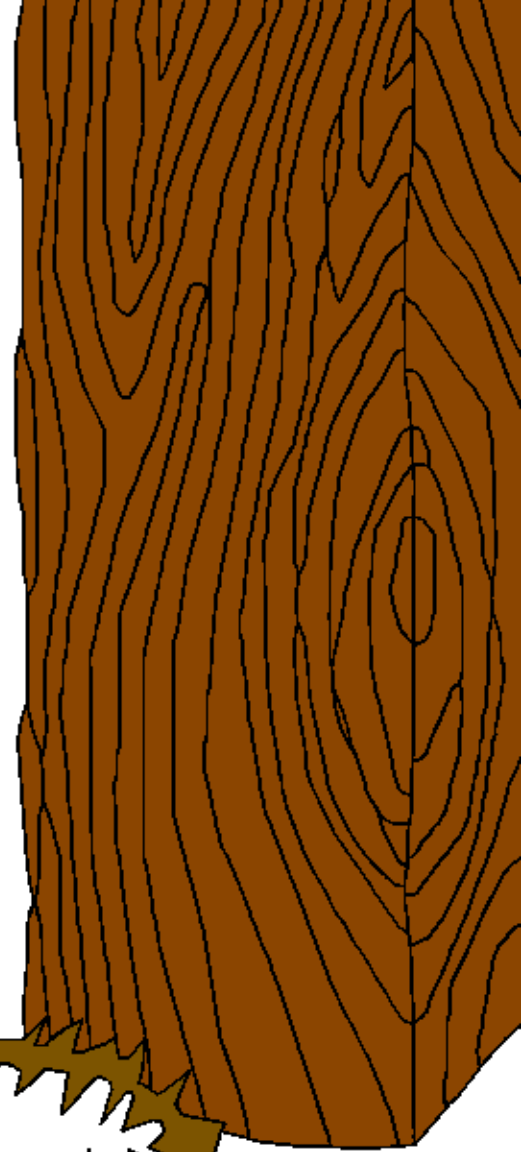
Ra saa ndaki'in takundi'i ndia chiñu  
kan Jesús ra kua'an ra xi'in ndia nuu  
ra Pilato. Ra saa ndindakatu'un ra  
Pilato Jesús, kachi ra saa: —¿A  
ndixa rey na judío kuvi yo'o? —kachi  
ra. Saa ndakuiin Jesús,  
kachi ra saa xi'in ra:  
—Ta iyoo ña ndika'an kun,  
saa iyoo va ña —kachi ra.



Ra kuni va ra Pilato saña ndika ra  
Jesús, ña kan ke ndika'an tuku ra  
xi'in yuvi kan. Ndi su na ndiee ka  
xa'a ninda'yu va kuvi na, ra iin tuku  
tuku ka'an na kachi na saa: —iNa  
kutakaa ra nda'a cruz,  
na kutakaa ra nda'a  
cruz! —kachi na.



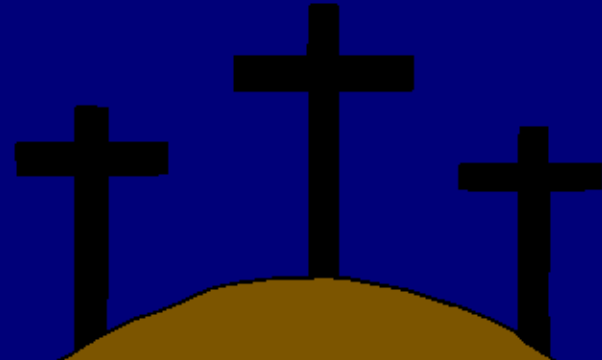
Ndia saa ra ndataxi ra Pilato Jesús  
nda'a va ndia, ra saa ndakundiaka ndia  
soldado kan Jesús kua'an ra xi'in ndia,  
ña katakaa ndia ra nda'a cruz va. Ra  
saa kanata Jesús nuu ñuu Jerusalén  
kan, ra kasoko ra cruz ra kua'an ra  
xi'in ndia iin nuu nani leke xini ndii, ra  
Gólgota ke kachi tu'un yo'o, tu'un  
hebreo.



Ra ikan katakaa ndia ra nda'a cruz, ra  
katakaa tu ndia, inka uvi tiaa va xi'in ra;  
ra iin ndia katakaa ndia nda'a cruz  
tu ndichi xiin ra xixiyo, ra  
tun íin ma'ñu,  
katakaa ndia  
mii Jesús va.



Ñu'ù, ra iin nundiaa ni va ña, ra nindata sava ma'ñu  
tikoto ña takaa ini ve'e ñu'u ka'nu ñuu Jerusalén. Ra  
saa ndiee ka vi ninda'yu Jesús, kachi ra saa: —iTata,  
nda'a mii kun ndataxi yu  
nima yu! —kachi ra xi'in  
Ndioxi. Ra ndia tu'un  
yo'o ndika'an ra, saa  
ra ndixi'i va ra.



Ra iin ra kuchee xi'in na chiñu, ra José  
ke nani ra, ra ñuu Arimatea ke kee  
ra, ra chikaa ndaku ini ra  
ndixa'an ra nuu ra Pilato,  
ra nduku ra iki kuñu  
Jesús ña ndaki'in ra  
ña nduxin ra. Ra  
sata ra José iin  
manda xaa, ña  
va'a, ra

koni'i ra Jesús ra  
ndasuvi ra ra xi'in  
manda kan, ra ndixa'an  
ra ndinduxin ra ra ini  
kava nuu xa kaan ra yavi  
te yachi, ra satuvi  
satuvi ra iin yuu chee ra  
ndasi ña yu'u yavi kan.



Ra saa te ndituvi inka kii, te xa ndi'i  
xa nduvi na ña ndakindiee na kii  
sábado, ña kuu kii yii, ra  
saa ndixa'an ndia kuna'nu  
nuu ndia sutu, xi'in  
ndia fariseo nuu ra  
Pilato, ra ndika'an  
ndia xi'in ra kachi  
ndia saa: . . .



...—Tata gobernador, vaxi ndi nuu  
kun ndatu'un ndi xi'in kun, saa chi  
ndaku'un ini ndi xa'a tu'un  
ña ndika'an Jesús, ra  
maña, ra sanda'vi yuvi  
kan, te xitiaku ra, chi  
ndika'an ra kachi ra  
saa: "Te xa na kuvi  
yu ra kii uni

ndatiaku  
tuku

va yu",  
kachi ra.



Ra saa kee ndia soldado kan ndixa'an  
ndia ndasatuun va'a ka ndia yu'u  
yavi kan, ra xakin ndia  
ku'va yuu ña ndasi yu'u  
yavi kan, ra nindoo ka  
sava ndia ña kondiaa  
ndia yu'u yavi nuu  
ndikaa iki kuñu  
Jesús.



Ra saa te ndiya'a kii yii sábedo, kii ndakindiee, ra ña'a ni chi ixtiaan kii domingo, kii ña ki'in xa'a semana, ke kee ña María Magdalena, xi'in inka ña María kua'an na kuto'ni na yu'u yavi nuu ninduxin na iki kuñu Jesús. Ra saa kuu na si'i

kan ndixaa na yu'u yavi kan, saa ra tu'va ndiee ka vi nditaan.



Ra saa kee iin ra tatun Ndioxi  
ndivi ra nduxinu ra, nuu ñu'u yo'o,  
ra sakutia'a ra yuu ña ndasi  
yu'u yavi nuu ndikaa iki  
kuñu Jesús, ra te ndi'i  
saa ndakundu'u ra sata  
yuu kan. Ra te xini  
ndia soldado kan ra  
saa ra tiaa ni  
ndiyu'vi ndia ra

iin ndiakua kisi ña  
ndia, ra iin ndixi'i  
too ndia xindee  
ndia.



Ra saa ndika'an ra tatun Ndioxi kan  
xi'in na si'i kan, kachi ra saa:

—Kuayü'vi ndo, chi xa kundaa

va ini yu ña nanduku ndo

Jesús, ra xitakaa nda'a

cruz. Ra koo ka ra

ndikaa yo'o vichin,

chi xa ndatiaku va

ra, ra ta ku'va

kachi

ra



xi'in ndo ke kuu va.

Ra ya'a ndo kuto'ni

ndo nuu xindikaa

ra, ra kuni ndo chi koo ka ra.



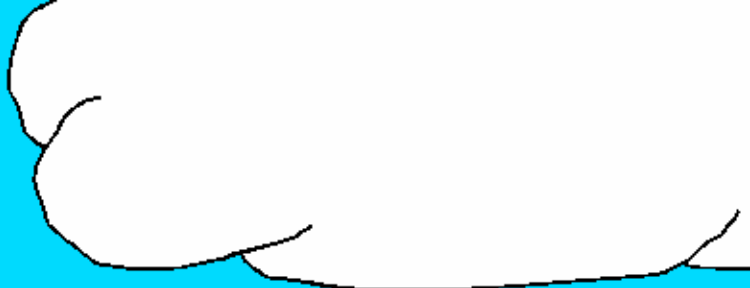
Ra saa kee na si'i kan ndaki'in na xinu na  
kua'an na ndatu'un na xi'in ndia xita'an  
xi'in Jesús, ña xa ndatiaku va ra.  
Ra tiaa ni iyu'vi na, ndi su tiaa ni  
kusii tu ini va na xa'a tu'un ña  
ndika'an ra tatun Ndioxi kan.



Ra te saa kuu na ndo'ni na ichi kan kua'an  
na, saa ra tu'va kanata va Jesús nuu  
na, ra ndika'an ndioxi ra xi'in na.

Ra saa kuyachin na nuu ra, ra  
ndakusiti na ña ndanumi ndiaa  
na xa'a ra, ra ndasaka'nu ni  
na ra.





Ra saa kuu ndita Jesús nuu uxi iin saa ndia ndixika xi'in ra, ra ndia ndee xixi kuvi ndia yo'o te xaa ra nuu ndia. Ra saa ndika'an ra xi'in ndia xa'a ña ndaku ni ini ndia, chi ndikandixa va'a vi ndia yu'u na, ndatu'un xi'in ndia ña xa xini na ndatiaku ra. Ra te ndi'i ndika'an Iva yo Jesús takundi'i ña yo'o xi'in ndia, saa ra ndakuita ra kuanu'u ra ndivi va, ra ndakundu'u ra chi xitia kua'a Ndioxi.



'Saa chi ku'vi ni ini Ndioxi xini ra na  
yuuvi yo'o, ña kan ke ti'vi ra se'e ra,  
ra mitu'un nuu ra ña kixi ra ndixi'i  
ra xa'a na, ra takundi'i na kandixa  
ña'a, ra ndoñü'u na, chi ni'i va na  
ña kutiaku na xi'in ra ndia  
ndikaa ndiku'un.



### Romanos 3:23

Ra na kundaa ini ndo, chi na iyoo kuachi kuvi takundi'i va yuvi, ra xika ni va iyoo na nuu Ndioxi, ra koo mii ña va'a ra, kuu mii vi na.

### Romanos 6:23

Saa chi yuvi na ^xa kuachi, ra ña cha'vi kuachi kan na ke kuvi va na, ndi su Ndioxi, ra ña sani'i tu ra kan yoo ke kutiaku yo xi'in ra ndia ndikaa ndiku'un va, xa'a ña xa nduu yo iin xi'in Cristo Jesús, ra kuu Tata yo.



## Hebreos 9:27

Ra ta ku'va kuu xi'in Tata yo Jesucristo kuvi tu ña ^kuu xi'in takundi'i yuvi va, saa chi indaa ichi va kuvi ña xiniñu'u kuvi na, ndia saa ra ndiatu na ña sayukun Tata yo Ndioxi kuachi xi'in na kii ña vaxi va.

## Efesios 2:8,9

Ra xi'in ña yo'o ke kundaa kaxi ini yo, ña ndikaku yo xa'a ña nda'vi ni ini Ndioxi va, xa'a ña ndakundiaa ini yo Jesucristo. Ra ndia nii chiñu ndixa yo xa'a ña, chi mii va Ndioxi kuvi ra sani'i ña yoo. Ra süvi xa'a ña ndixa yo iin chiñu va'a kuvi ña ndikaku yo. Ra xa'a ña kan ke ndia nii yuvi küvi kutiaa ni ini xa'a ña ndikaku na.



## Romanos 10:9,10

Tu na ndakuiin kun xi'in yu'u kun ña kuu Jesús ra xa'ndia chiñu nuu kun, ra kandixa kun xi'in ndinuni nima kun ña sandatiaku va Ndioxi ra nuu ña ndii, saa ra kaku va kun. Saa chi xi'in ndinuni nima va yuvi ke xiniñu'u kandixa na Ndioxi, ra saa ke ndaki'in mani ra na, ña nduu na ta ku'va iyoo yuvi na koo kuachi nuu ra; ra xi'in yu'u na ke ndakuiin na xa'a Jesucristo ña va'a na kaku va na.

## San Juan 3:16,17

'Saa chi ku'vi ni ini Ndioxi xini ra na yuuvi yo'o, ña kan ke ti'vi ra se'e ra, ra mitu'un nuu ra ña kixi ra ndixi'i ra xa'a na, ra takundi'i na kandixa ña'a, ra ndoñü'u na, chi ni'i va na ña kutiaku na xi'in ra ndia ndikaa ndiku'un. Ra nditi'vi Ndioxi se'e ra ña kixi ra ña ka'an ra ña na ndo'o na yuuvi yo'o xa'a kuachi na, chi xa'a ña sakaku va ra na ke kixi ra.



## 1 San Juan 5:11-13

Ra ña ^ndakani Tata yo Ndioxi nuu yo, ra xa'a ña taxi ra ña kutiaku yo ndia ndikaa ndiku'un va kuvi ña, ra ña kuvi ndani'i yo ña kutiaku yo kan, ra xa'a ña xa Tata yo Jesucristo, ra kuu se'e va ra kuvi ña. Ra xa'a ña kan ke yuvi na ita'an xi'in se'e Tata yo Ndioxi, ra ni'i va na kan ña kutiaku na ndia ndikaa ndiku'un; ndi su yuvi na kuëe ita'an xi'in se'e ra, ra ni'i vi na kan ña kutiaku na ndia ndikaa ndiku'un. Ra tutu yo'o kuvi ña tiaa yu ña kuxaa ña nuu ndo'o na ñani yo, na xa kandixa ña kuu Tata yo Jesucristo se'e Tata yo Ndioxi, ña va'a na kundaa kaxi ini ndo ña ni'i va ndo ña kutiaku ndo ndia ndikaa ndiku'un.



San Mateo 26-28; San Lucas 22-24;  
San Juan 13-21

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Janie Forest  
and Alastair Paterson

Adapted by: Lyn Doerksen

Metlatónoc Mixtec NT (mxv) © 2017, Wycliffe Bible  
Translators, Inc. All rights reserved

<https://live.bible.is/bible/MXVWBT/MAT/1>

©2025 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

